

Gallegos de Argañán

Ruta Sur del GR 80



GR 80 y BTT

RUTA DE LAS CIUDADES AMURALLADAS

De memoria galaica y por las dehesas del encinar lusitano
Da memória galaica e pelos montados do azinhal lusitano

Un paseo por Gallegos de Argañán

El nombre de esta localidad se debe a la repoblación gallega, y ya no quedan restos de una antigua fortificación que aparece en los libros. Dentro del municipio, a orillas del río Águeda, se yergue el castro de La Plaza, del que procede un verraco vetón —un jabalí en posición de acometida— que se guarda en el Museo Provincial de Salamanca. Otro verraco, originario del casco urbano de Gallegos, se encuentra en el Convento de San Francisco de Ciudad Rodrigo.

Empotrado en un estribo de la capilla mayor de la iglesia de Santiago Apóstol se conserva un pedestal con la inscripción romana: VITVLUS / ARREINI•F / IOVI•SOL / VTORIO / V•S•L•A. Según César Morán, la traducción sería “Vítulo, hijo de Arreino, cumplió de buen grado el voto, que tenía hecho, a Júpiter libertador”.

Además de la ermita del Cristo, Gallegos enseña hermosos ejemplos de arquitectura popular, con portones carreteros.



Inscripción romana en la iglesia de Gallegos de Argañán.

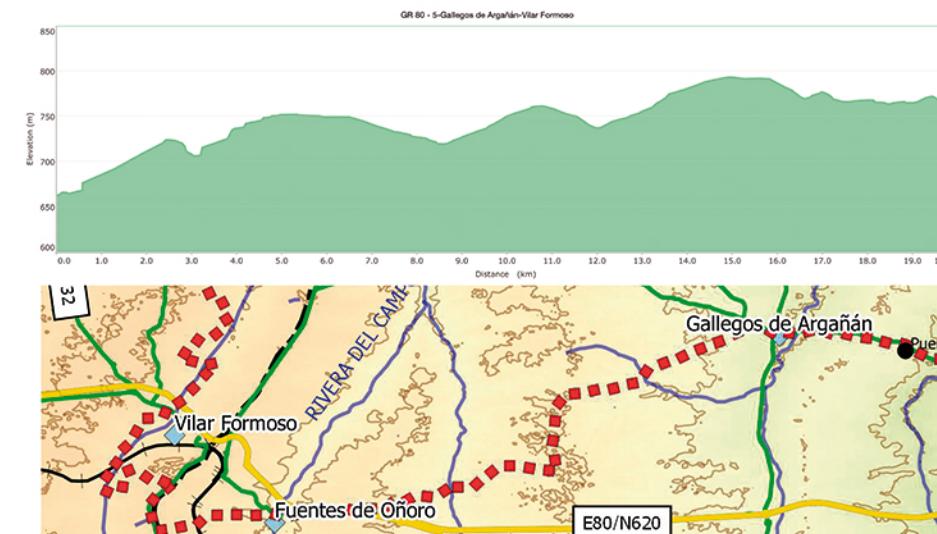
Inscrição romana na igreja de Gallegos de Argañán

Um passeio por Gallegos de Argañán

O nome desta localidade teve origem no repovoamento da Galícia e já não nos chegaram restos de uma antiga fortificação que aparece na literatura. Nas margens do rio Águeda, ergue-se o forte de La Plaza, de onde é originário um berrão vetão — um javali em posição de investida — que actualmente faz parte do espólio do Museu Provincial de Salamanca. Outro berrão, originário do casco urbano de Gallegos, pode ser encontrado no Convento de São Francisco, em Ciudad Rodrigo.

Gravada num arco da capela-mor da igreja de Santiago, o Apóstolo, encontramos um pedestal com a inscrição romana: VITVLUS / ARREINI•F / IOVI•SOL / VTORIO / V•S•L•A. Segundo César Morán, a tradução seria “Vítulo, hijo de Arreino, cumplió de bom grado a promessa que tenía hecho a Júpiter libertador”.

Para além da capela do Cristo, Gallegos exibe belos exemplos de arquitectura civil, com portões encimados por alpendres.



El encinar lusitano

Distinguen los expertos dos tipos de encinar en la provincia de Salamanca: el lusitano y el castellano. Este último se distribuye por la parte oriental de la provincia, mientras que el lusitano ocupa la parte occidental. El castellano es más seco y está compuesto casi exclusivamente por encinas (*Quercus ilex*). El lusitano, más húmedo y menos frío que el castellano, tiene también a la encina como protagonista, pero en compañía de otras 3 especies del género *Quercus*: el roble rebollo (*Q. pyrenaica*), el alcornoque (*Q. suber*) y el quejigo (*Q. faginea*). También estos encinares son muy ricos en especies de arbustos y de matorral, además de decenas de especies florísticas de menor tamaño.



Alcornoque recién descorchado.

Sobreiro recentemente descortiçado



Zorzal charlo (*Turdus viscivorus*).

Tordoveia (*Turdus viscivorus*).

O montado

Distinguem os peritos dois tipos de carvalhal na província de Salamanca: o lusitano e o castelhano. O último distribui-se pela parte oriental da província, ao passo que o lusitano ocupa a parte occidental. O castelhano é mais seco e composto quase exclusivamente por azinheiras (*Quercus ilex*). O lusitano, mais húmedo e menos frio do que o castelhano, tem também o carvalho como protagonista, mas é acompanhado por 3 outras espécies do género *Quercus*: o carvalho-negral (*Q. pyrenaica*), o sobreiro (*Q. suber*) e o carvalho-português (*Q. faginea*). Também estes montados são muito ricos em espécies de arbustos e mata, para além de dezenas de espécies florísticas de menor tamanho.

Campo de Argañán

El nombre de esta comarca aparece repetidamente en un documento de 1376 como Campo de Alganán, y en 1414 como “Campos de Algañán e Valdeazava”. Tres hipótesis se han planteado para intentar explicar el sonoro nombre de Argañán:

1. De argaña ‘conjunto de filamentos de la espiga’ o bien ‘mala hierba’.
2. De un presunto compuesto ara-gañán.
3. De una propiedad celtorromana, también presumible, que se llamaría Arganus o Arganius.

Paisaje del Campo de Argañán desde el GR 80, cerca de Villar de la Yegua.

Paisagem sobre o Campo de Argañán do GR 80, próxima de Villar de la Yegua.



Campo de Argañán

O nome desta comarca aparece, de forma repetida, num documento de 1376 como Campo de Alganán e em 1414 como “Campos de Algañán e Valdeazava”. Há três hipóteses em disputa pela explicação do sonoro nome de Argañán:

1. Oriundo de argaña, “conjunto de filamentos da espiga” ou “erva daninha”;
2. Da suposta contracção ara-gañán [lavrador].
3. De uma propriedade celto-romana, também hipotética, que se chamaria Arganus ou Arganius.



Tú puedes...

Evitar los ruidos excesivos y hablar en voz baja. Así podrás escuchar mejor los sonidos del paisaje y podrás observar más fauna a tu paso.



Por favor...

Evite fazer ruídos excessivos e fale em voz baixa. Assim, poderá ouvir melhor os sons da paisagem e poderá observar mais vida selvagem durante o seu trajecto.

Texto y fotos: Juan Carlos Zamarreño
Diseño: www.dtinformatica.com



CONSORCIO TRANSFRONTERIZO DE CIUDADES AMURALLADAS



www.gr80.net

